

RECIRCLE

SUPPLY CONTRACT NOTICE / OBAVIJEST O UGOVORU O NABAVI
Mobile reverse vending machines (recyclomats)/ Mobilni uređaji za prikupljanje ambalažnog otpada (reciklomati)

Ref. number: / Referentni broj: 20-11-4-2381/25

Location/Lokacija / Central Bosnia Canton, Bosnia and Herzegovina / Kanton Središnja Bosna/ Srednjobosanski kanton, Bosna i Hercegovina

1. Publication reference / Referenca objave

20-11-4-2381/25

2. Procedure / Procedura

Local open procedure / **Lokalni otvoreni postupak**

3. Programme title / Naziv programa

Interreg VI-A IPA programme Croatia – Bosnia and Herzegovina – Montenegro

Interreg VI-A IPA program Hrvatska – Bosna i Hercegovina – Crna Gora

4. Financing / Financiranje

Budget line: / **Proračunska linija:**

Equipment : Mobile reverse vending machines (recyclomats)/ **Oprema: Mobilni uređaji za prikupljanje ambalažnog otpada (reciklomati)**

5. Project partner / Projektni partner

Office for European Integration, Funds, Public Relations and Quality according to the International Standard of Central Bosnia Canton/ **Ured za europske integracije, fondove, odnose s javnošću i kvalitetu prema međunarodnom standard SBK/KSB**

Stanična 43, 72270 Travnik

Registration number/ **Registarski broj:** 4236135650054

CONTRACT SPECIFICATIONS / SPECIFIKACIJE UGOVORA

6. Description of the contract / Opis ugovora

Project RECIRCLE aims to strengthen the capacity of the waste management system by jointly implementing the principles of a circular and resource-efficient economy. As part of the project activities in the area of the Central Bosnian Canton, a pilot action of separate waste collection will be implemented in 500 households with the distribution of infrastructure for this type of waste collection/ containers for collecting packaging waste. This activity will be carried out in the area of the municipality of Vitez, and includes research, analysis and preparation of documents in the field of municipal waste disposal. It is necessary to determine the initial

RECIRCLE

and final state related to the sorting of municipal waste, conduct surveys among the population of the pilot area and prepare reports on the initial and final status for the pilot area of the municipalities of Vitez, and a joint report on the implementation of the pilot action, which includes data for other project partners (Čistoća d.o.o. Zadar, City of Bihać i Municipality of Zeta). In addition, 10 mobile reverse vending machines (recyclomats) will be procured and installed in 7 municipalities and one city in Central Bosnia Canton. Promotion and education activities related to circular economy among children will be carried out, as well as workshops for relevant persons in waste management sector./ **Cilj projekta RECIRCLE je jačanje kapaciteta sustava gospodarenja otpadom zajedničkom implementacijom načela kružnog i resursno učinkovitog gospodarstva. U sklopu projektnih aktivnosti na području Srednjobosanskog kantona/Kantona Središnja Bosna provest će se pilot akcija odvojenog prikupljanja otpada u 500 kućanstava, uz osiguranje infrastrukture za takvu vrstu prikupljanja otpada/posude za prikupljanje ambalažnog otpada. Navedena aktivnost provest će se na području općine Vitez, a uključuje: istraživanje, analizu i pripremu dokumenata u području zbrinjavanja komunalnog otpada. Potrebno je provesti utvrđivanje početnog i krajnjeg stanja vezanog za sortiranje komunalnog otpada, provesti ankete među stanovništvom pilot područja te izraditi izvještaje o početnom i krajnje stanju za pilot područje općina Vitez, te zajedničko izvješće o provedbi pilot akcije koje uključuje i podatke za partnere u projektu (Čistoća d.o.o. Zadar, Grad Bihać i Opština Zeta). Uz to, 10 mobilni uređaja za prikupljanje ambalažnog otpada (reciklomati) će biti postavljeno u 7 općina i jedan grad na području Kantona Središnja Bosna/ Srednjobosanskog Kantona. Provest će se aktivnosti promocije i edukacije vezane za kružnu ekonomiju među djecom, kao i radionice za relevantne osobe koje se bave zbrinjavanjem otpada.**

7. Number and titles of lots / Broj i nazivi lotova

One lot only / Samo jedan lot.

TERMS OF PARTICIPATION / UVJETI SUDJELOVANJA

8. Eligibility and rules of origin / Prihvatljivost i pravila podrijetla

Participation in the award of procurement contracts and other award procedures for actions financed under the Programme is open to all legal persons which are effectively established in the participating countries, other Member States, other IPA III beneficiaries, contracting parties to the Agreement on the European Economic Area and partner countries covered by the European Neighbourhood Instrument (hereafter referred to as 'eligible countries'), and to International Organisations. / **Sudjelovanje u dodjeli ugovora o nabavi i drugim postupcima dodjele za akcije financirane u okviru Programa otvoreno je za sve pravne osobe koje imaju poslovni nastan u zemljama sudionicama, drugim državama članicama, drugim korisnicima IPA III, ugovornim stranama Sporazuma o europskom gospodarskom području i partnerske zemlje obuhvaćene Europskim instrumentom za susjedstvo (u daljnjem tekstu „prihvatljive zemlje”), te međunarodnim organizacijama.**

All supplies purchased under a procurement contract, or in accordance with a grant agreement, financed under IPA III shall originate from an eligible country or from any country which is eligible under the rules of the partner or other donor or member state or determined in the constitutive act of the trust fund. / **Sva roba kupljena prema ugovoru o nabavi ili u skladu sa sporazumom o dodjeli bespovratnih sredstava, koja se financira u okviru IPA III, potječe iz prihvatljive zemlje ili iz bilo koje zemlje koja je prihvatljiva prema pravilima partnera ili drugog donatora ili države članice ili utvrđene u konstitutivnom aktu zaklade.**

As the Croatian national rules do not contain any restrictions as regards the rules of origin, all goods can

RECIRCLE

originate from any country, irrespective of any thresholds. / **Kako hrvatska nacionalna pravila ne sadrže nikakva ograničenja u pogledu pravila o podrijetlu, sva roba može potjecati iz bilo koje zemlje, bez obzira na pragove.**

9. Grounds for exclusion / Razlozi za isključenje

Tenderers must submit a signed declaration, included in the Tender Form for a Supply Contract, to the effect that they are not in any of the situations listed in point 2.6.10.1. of the Practical Guide. / **Ponuditelji moraju dostaviti potpisanu izjavu, uključenu u Obrazac ponude za ugovor o nabavi robe, da se ne nalaze ni u jednoj od situacija navedenih u točki 2.6.10.1. Praktičnog vodiča.**

10. Number of tenders / Broj natječaja

Tenderers may submit only one tender per lot. Tenders for parts of a lot will not be considered. Any tenderer may state in its tender that it would offer a discount in the event that its tender is accepted for more than one lot. Tenderers may not submit a tender for a variant solution in addition to their tender for the supplies required in the tender dossier. / **Ponuditelji mogu dostaviti samo jednu ponudu po lotu. Ponude za dijelove lota neće se razmatrati. Svaki ponuditelj može u svojoj ponudi navesti da će ponuditi popust u slučaju da njegova ponuda bude prihvaćena za više od jednog lota. Ponuditelji ne smiju podnijeti ponudu za varijantno rješenje uz svoju ponudu za robu traženu u tenderskoj dokumentaciji.**

11. Tender guarantee / Jamstvo za ponudu

No tender guarantee is required. / **Nije potrebno jamstvo za natječaj/tender.**

12. Performance guarantee / Jamstvo za dobro ispunjavanje obveza

No performance guarantee is required. / **Nije potrebno jamstvo za dobro ispunjavanje obveza.**

13. Information meeting and/or site visit / Informativni sastanak i/ili posjet gradilištu

No information meeting is planned. / **Nije planiran informativni sastanak.**

14. Tender validity / Valjanost ponude

Tenders must remain valid for a period of 90 days after the deadline for submission of tenders. In exceptional circumstances, the Project partner may, before the validity period expires, request that tenderers extend the

validity of tenders for a specific period (see para 8.2 of the instructions to tenderers). / **Ponude moraju ostati valjane 90 dana nakon isteka roka za podnošenje ponuda. U iznimnim okolnostima, projektni partner može, prije isteka roka valjanosti, zatražiti da ponuditelji produže valjanost ponuda za određeno razdoblje (vidi paragraf 8.2 uputa ponuditeljima).**

15. Period of implementation of tasks / Razdoblje provedbe zadataka

Period of implementation of tasks is 120 calendar days in total from contract signature. This period includes supply, delivery, unloading, installation and commissioning of the equipment in 90 calendar days by the tenderer and 30 days for Contracting Authority to issue certificate of provisional acceptance. / **Razdoblje provedbe zadataka je ukupno 120 kalendarskih dana od potpisivanja ugovora. Ovo razdoblje**

RECIRCLE

uključuje nabavu, isporuku, istovar, montažu i puštanje u rad opreme u roku od 90 kalendarskih dana od strane ponuditelja i 30 dana za Ugovorno tijelo da izda potvrdu o privremenom prihvaćanju.

SELECTION AND AWARD CRITERIA / KRITERIJ ODABIRA I DODJELE**16. Selection criteria / Kriteriji odabira**

The following selection criteria will be applied to tenderers. In the case of tenders submitted by a consortium, these selection criteria will be applied to the consortium as a whole unless specified otherwise. The selection criteria will not be applied to natural persons and single-member companies when they are sub-contractors. / **Sljedeći kriteriji odabira primjenjivat će se na ponuditelje. U slučaju ponuda koje podnese konzorcij, ovi kriteriji odabira primjenjivat će se na konzorcij kao cjelinu, osim ako nije drugačije navedeno. Kriteriji odabira neće se primjenjivati na fizičke osobe i društva s jednim članom kada su podizvođači.**

- 1) Economic and financial capacity of tenderer (based on i.a. item 3 of the Tender Form for a Supply Contract). In case of tenderer being a public body, equivalent information should be provided. The reference period which will be taken into account will be the last three years for which accounts have been closed. / **Ekonomska i financijska sposobnost ponuditelja (na temelju i.a. točke 3. Obrasca ponude za ugovor o nabavi robe). U slučaju da je ponuditelj javno tijelo, potrebno je dostaviti istovjetne informacije. Referentno razdoblje koje će se uzeti u obzir bit će posljednje tri godine za koje su računi zatvoreni.**

- 1- the average annual turnover of the tenderer must exceed the annualised maximum budget of the contract / **prosječni godišnji promet ponuditelja mora premašiti maksimalni godišnji proračun ugovora**

- 2) Professional capacity of tenderer (based on i.a. items 4 and 5 of the Tender Form for a Supply Contract). The reference period which will be taken into account will be the last 3 years from submission deadline. / **Stručna sposobnost ponuditelja (na temelju i.a. stavki 4. i 5. Obrasca ponude za ugovor o nabavi). Referentno razdoblje koje će se uzeti u obzir bit će zadnjih 3 godina od roka za podnošenje.**

- 1- at least 2 (two) staff currently work for the tenderer in fields related to this contract / **najmanje 2 (dva) zaposlenika trenutno rade za ponuditelja u područjima vezanim uz ovaj ugovor**

- 3) Technical capacity of tenderer (based on i.a. items 5 and 6 of the Tender Form for a Supply Contract). The reference period which will be taken into account will be the last 3 years from submission deadline. / **Tehnička sposobnost ponuditelja (na temelju i.a. točaka 5 i 6 Obrasca ponude za ugovor o nabavi). Referentno razdoblje koje će se uzeti u obzir bit će posljednje 3 godine od roka za podnošenje.**

This means that the contract the tenderer refers to could have been started or completed at any time during the indicated period, but it does not necessarily have to be started and completed during that period, nor implemented during the entire period. Tenderers are allowed to refer either to projects completed within the reference period (although started earlier) or to projects not yet completed. In the first case the project will be considered in its whole if proper evidence of performance is provided (statement or certificate from the entity which awarded the contract, final acceptance). In case of projects still on-going only the portion satisfactorily completed during the reference period will be taken into

RECIRCLE

consideration. This portion will have to be supported by documentary evidence (similarly to projects completed) also detailing its value. / **To znači da je ugovor na koji se poziva ponuditelj mogao započeti ili dovršiti bilo kada tijekom navedenog razdoblja, ali ne mora nužno biti započeo i dovršen tijekom tog razdoblja, niti implementiran tijekom cijelog razdoblja. Ponuditelji se mogu pozivati na projekte koji su dovršeni unutar referentnog razdoblja (iako su započeti ranije) ili na projekte koji još nisu dovršeni. U prvom slučaju projekt će se razmatrati u cijelosti ako su dostavljeni odgovarajući dokazi o izvedbi (izjava ili potvrda subjekta koji je dodijelio ugovor, konačni prihvaćanje). U slučaju projekata koji su još u tijeku samo će se dio koji je zadovoljavajuće dovršen tijekom referentnog razdoblja uzeti u obzir. Ovaj će dio morati biti potkrijepljen dokumentiranim dokazima (slično dovršenim projektima) koji također detaljno navode njegovu vrijednost.**

Criteria for legal persons: / **Kriteriji za pravne osobe:**

- 1- the tenderer has delivered supplies under minimum 2 (two) contracts in same or similar fields with a cumulated budget of at least that of this contract at any moment during the following period: 1/1/2022. - 31/12/2024/ **ponuditelj je isporučio robu prema najmanje 2 (dva) ugovora u istim ili sličnim poljima s kumuliranim proračunom najmanje jednakim onom iz ovog ugovora u istim ili sličnim poljima u bilo kojem trenutku tijekom sljedećeg razdoblja: 1.1.2022. – 31.12.2024.**

Capacity-providing entities / **Subjekti koji pružaju kapacitete**

An economic operator may, where appropriate and for a particular contract, rely on the capacities of other entities, regardless of the legal nature of the links which it has with them. Some examples of when it may not be considered appropriate by the Project partner are when the tenderer relies in majority on the capacities of other entities or when they rely on key criteria. If the tenderer relies on other entities it must prove to the Project partner that it will have at its disposal the resources necessary for performance of the contract, for example by producing a commitment on the part of those entities to place those resources at its disposal. Such entities, for instance the parent company of the economic operator, must respect the same rules of eligibility and notably that of nationality, as the economic operator. Furthermore, the data for this third entity for the relevant selection criterion should be included in the tender in a separate document. Proof of the capacity will also have to be furnished when requested by the Project partner. / **Gospodarski subjekt može se, prema potrebi i za određeni ugovor, osloniti na kapacitete drugih subjekata, bez obzira na pravnu prirodu veza koje ima s njima. Neki primjeri kada to projektni partner ne može smatrati prikladnim su kada se ponuditelj većinom oslanja na kapacitete drugih subjekata ili kada se oslanjaju na ključne kriterije. Ako se ponuditelj oslanja na druge subjekte, mora dokazati projektnom partneru da će imati na raspolaganju resurse potrebne za izvršenje ugovora, na primjer ako se ti subjekti obvežu da mu te resurse stave na raspolaganje. Takvi subjekti, na primjer matično društvo gospodarskog subjekta, moraju poštivati ista pravila prihvatljivosti, a posebno ono o nacionalnosti, kao i gospodarski subjekt. Nadalje, podaci za ovog trećeg subjekta za relevantni kriterij odabira trebaju biti uključeni u ponudu u posebnom dokumentu. Također će se morati dostaviti dokaz o kapacitetu kada to zatraži projektni partner.**

With regard to technical and professional criteria, a tenderer may only rely on the capacities of other entities where the latter will perform the tasks for which these capacities are required. / **S obzirom na tehničke i stručne kriterije, ponuditelj se može osloniti na kapacitete drugih subjekata samo ako će isti obavljati poslove za koje su ti kapaciteti potrebni.**

RECIRCLE

With regard to economic and financial criteria, the entities upon whose capacity the tenderer relies, become jointly and severally liable for the performance of the contract. / **S obzirom na ekonomske i financijske kriterije, subjekti na čiju sposobnost se ponuditelj oslanja postaju solidarno odgovorni za izvršenje ugovora.**

17. Award criteria / Kriteriji dodjele

The sole award criterion will be the price. The contract will be awarded to the lowest compliant tender. / **Jedini kriterij dodjele bit će cijena. Ugovor će biti dodijeljen prihvatljivom ponuditelju sa najnižom cijenom.**

TENDERING / NATJEČAJ

18. How to obtain the tender dossier / Kako doći do natječajne dokumentacije

The tender dossier is available from the following Internet addresses: <https://sbk-ksb.gov.ba/bs/projekat-eu/recircle-3679.html>; <https://interreg-hr-ba-me.eu/project/procurements-tenders/>. The tender dossier is also available from the Project partner. Tenders must be submitted using the standard Tender Form for a Supply Contract included in the tender dossier, whose format and instructions must be strictly observed.

Tenders must be submitted using the standard Tender Form for a Supply Contract included in the tender dossier, whose format and instructions must be strictly observed.

Tenderers with questions regarding this tender should send them in writing to e-mail and postal addresses martina.buzuk@sbk-ksb.gov.ba Stanična 43, 72270 Travnik (mentioning the publication reference shown in item 1) at least 21 days before the deadline for submission of tenders given in item 19. The Project partner must reply to all tenderers' questions at least 11 days before the deadline for submission of tenders.

/ **Natječajna dokumentacija dostupna je na sljedećim internetskim adresama: <https://sbk-ksb.gov.ba/bs/projekat-eu/recircle-3679.html>; <https://interreg-hr-ba-me.eu/project/procurements-tenders/>. Natječajna dokumentacija također je dostupna kod partnera na projektu. Ponude se moraju podnijeti koristeći standardni obrazac za ponudu za ugovor o nabavi koji je uključen u dokumentaciju za nadmetanje, čiji se format i upute moraju strogo pridržavati.**

Ponude se moraju podnijeti koristeći standardni obrazac za ponudu za ugovor o nabavi koji je uključen u dokumentaciju za nadmetanje, čiji se format i upute moraju strogo pridržavati.

Ponuditelji s pitanjima u vezi s ovim natječajem trebaju ih poslati pisanim putem na e-mail martina.buzuk@sbk-ksb.gov.ba i poštansku adresu Stanična 43, 72270 Travnik (uz navođenje reference objave prikazane u točki 1.) najmanje 21 dan prije roka za podnošenje ponuda navedenog u točki 19. Projekt partner mora odgovoriti na sva pitanja ponuditelja najmanje 11 dana prije isteka roka za dostavu ponuda.

19. Deadline for submission of tenders / Rok za dostavu ponuda

10:00 Central European Time on April 2nd, 2025 / **10:00 po srednjoeuropskom vremenu 02.4.2025 godine.**

Any tender received by the Project partner after this deadline will not be considered. / **Sve ponude koje projektni partner primi nakon ovog roka neće se razmatrati.**

RECIRCLE

20. Tender opening session / Sesija otvaranja ponuda

11:00 Central European Time on April 2nd, 2025/ **11:00 po srednjoeuropskom vremenu 02.04.2025.**

21. Language of the procedure / Jezik postupka

All written communications for this tender procedure and contract must be in English or in any of official languages of programme participating countries in Latin letter. / **Sva pisana komunikacija za ovaj natječajni postupak i ugovor mora biti na engleskom ili na bilo kojem od službenih jezika zemalja sudionica programa latiničnim pismom.**

22. Legal basis / Pravna osnova¹

Regulation (EU) 2021/1059 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 on specific provisions for the European territorial cooperation goal (Interreg) supported by the European Regional Development Fund and external financing instruments (Interreg Regulation),

Regulation (EU, Euratom) 2024/2509 of the European Parliament and of the Council of 23 September 2024 on the financial rules applicable to the general budget of the Union (recast),

Interreg VI-A IPA programme Croatia – Bosnia and Herzegovina – Montenegro. / **Uredba (EU) 2021/1059 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. lipnja 2021. o posebnim odredbama za cilj europske teritorijalne suradnje (Interreg) koji podržava Europski fond za regionalni razvoj i instrumenti vanjskog financiranja (Uredba Interreg),**

Uredba (EU, Euratom) 2024/2509 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. rujna 2024. o financijskim pravilima primjenjivim na opći proračun Unije (preinačeno), Interreg VI-A IPA program Hrvatska – Bosna i Hercegovina – Crna Gora.

23. Additional information / Dodatne informacije

Financial data to be provided by the tenderer in the standard tender form must be expressed in EUR / BAM. If applicable, where a candidate refers to amounts originally expressed in a different currency, the conversion to EUR / BAM shall be made in accordance with the InforEuro exchange rate of which can be found at the following address: <http://ec.europa.eu/budget/graphs/inforeuro.html> / **Financijski podaci koje ponuditelj mora dostaviti u standardnom obrascu ponude moraju biti izraženi u eurima / KM. Ako je primjenjivo, kada se kandidat poziva na iznose izvorno izražene u drugoj valuti, konverzija u EUR / KM će se izvršiti u skladu s InforEuro tečajem koji se može pronaći na sljedećoj adresi: <http://ec.europa.eu/budget/graphs/inforeuro.html>**

¹

Please state any specificity that might have an impact on rules on participation (such as geographic or thematic or long/short term). / **Navedite sve specifičnosti koje bi mogle utjecati na pravila o sudjelovanju (kao što su zemljopisna ili tematska ili dugoročno/kratkoročno).**